

925

**Candidate's Campaign Deficit and Loan Status**  
**Bilan du déficit et des prêts d'un candidat**



A candidate who reported a deficit and/or a loan on a candidacy period financial statement (Form 922) must complete and file this form with the Chief Electoral Officer not later than 30 days after the end of each calendar year until the campaign deficit has been eliminated and/or the loan balance has been reduced to \$250 or less.  
 [s.68 (2) and s.44.2 (2) The Elections Finances Act]

Le candidat qui déclare un déficit ou un prêt sur les états financiers de sa période de candidature (formule 922) est tenu de remplir la présente formule et de la déposer auprès du directeur général des élections au plus tard 30 jours après la fin de chaque année civile tant que le déficit n'a pas été éliminé ou que le solde des prêts n'a pas été porté à 250 \$ ou moins.  
 [paragr. 68(2) et 44.2(2) de la Loi sur le financement des campagnes électorales]

For the Calendar Year Ending December 31./Pour l'année civile se terminant le 31 décembre

2004  
 Year/Année

Name of Candidate/Nom du candidat <u>Gerard Simard</u>		
Address/Adresse <u>Box 172 La Broquerie, R0A 0W0</u>		
Telephone/Téléphone		
Res. Résidence <u>320-9438</u>	Bus. Bureau <u>346-5120</u>	Fax Télécopieur
Electoral Division Circonscription électorale <u>LaVerendrye</u>	Political Party Affiliation Appartenance politique <u>PC</u>	Year of election or by-election Année de l'élection ou de l'élection partielle <u>2003</u>
E-mail/Courriel		

This form must be completed when a candidacy period financial statement (Form 922) reports liabilities (i.e. reports loans, bank overdraft, unpaid amounts)

Were the liabilities (i.e. loans, bank overdraft, unpaid amounts) reported on Form 922 reduced or eliminated in this calendar year?  
 La présente formule doit être remplie lorsque les états financiers de la période de candidature (formule 922) indiquent des éléments de passif (c'est-à-dire des prêts, des découverts bancaires ou des montants impayés).

Les éléments de passif indiqués sur la formule 922 ont-ils été réduits ou éliminés au cours de la présente année civile?

- No (The amounts owing as reported on Form 922 have not been reduced or eliminated)  
 Non (Les montants en souffrance déclarés sur la formule 922 n'ont pas été réduits ni éliminés.)
- Yes (Complete all information on page 2)  
 Oui (Fournissez tous les renseignements demandés à la page 2.)

RECEIVED  
 JAN 28 2005

**DECLARATION/DÉCLARATION**

I, the undersigned candidate, declare that the information provided on pages 1 and 2 of this return is correct.  
 Je soussigné, candidat, déclare que les renseignements fournis aux pages 1 et 2 du présent bilan sont exacts.

Signature of Candidate/Signature du candidat

Jan 28/05  
 Date

1. Liabilities status as of the end of the year:  
Bilan des éléments de passif à la fin de l'année :

Category/Catégorie	Amounts Owing at the end of year Montants exigibles à la fin de l'année
Suppliers (accounts payable) Fournisseurs (comptes créditeurs)	\$ _____
Loans Prêts	\$ _____
Bank/Credit Union overdraft Découverts bancaires ou de caisses populaires	\$ <u>705.50</u>
Other (please specify) Autres (précisez)	\$ _____
Total	\$ <u>705.50</u>

2. Indicate the sources of funds provided in this calendar year to reduce or eliminate your campaign liabilities as of the end of the year (Do not report contributions or other sources of funds that have been reported on Form 922):  
Veuillez indiquer la provenance des fonds obtenus au cours de la présente année civile en vue de la réduction ou de l'élimination des éléments de passif à la fin de l'année. (Ne déclarez pas les contributions ni les autres sources de financement indiquées sur la formule 922.)

	TOTAL
<input type="checkbox"/> Contributions	\$ _____
<input checked="" type="checkbox"/> Transfers from party Transferts du parti	\$ <u>680.46</u>
Amounts were forgiven (i.e. contributions) Montants remis (par ex. : contributions)	\$ _____
<input checked="" type="checkbox"/> Others (specify) Autres (précisez) <u>personal funds</u>	\$ <u>25.04</u>
Total Sources of funds Total des sources de financement	\$ <u>705.50</u>

3. Provide the following information for all contributions in the current calendar year with an aggregate value of \$250 or more from any one individual (include your own contributions).  
Veuillez fournir les renseignements demandés ci-dessous au sujet des contributions qui ont une valeur globale de 250 \$ ou plus et qui ont été versées par un particulier (y compris vous-même) durant l'année civile en cours.

Name of Contributor/Nom du donateur	Address/Adresse	Aggregate Amount/Montant global
<u>None</u>		

List additional information on a separate page and attach to this return.  
Ajoutez une page supplémentaire s'il y a d'autres donateurs et joignez-la au bilan.